

**Генеральная Ассамблея**Distr.: General
29 May 2012Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Сорок пятая сессия
Нью-Йорк, 25 июня – 6 июля 2012 года

Стратегическое направление развития ЮНСИТРАЛ**Записка Секретариата****Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
A. Введение	1-5	2
B. Жизненный цикл текста	6-62	3
1. Определение тем	6-22	3
2. Подготовка текста/редактирование юридических формулировок	23-40	7
3. Содействие принятию и использованию текстов	41-62	13



А. Введение

1. Настоящая записка Секретариата подготовлена в ответ на просьбу, высказанную на сорок четвертой сессии Комиссии, в отношении подготовки записки о стратегическом планировании¹. В ней излагаются соображения, которые Комиссия, возможно, пожелает принять во внимание при определении параметров стратегического плана ЮНСИТРАЛ; поэтому в ней рассматриваются, во-первых, текущее положение в ЮНИСТРАЛ и ее Секретариате и, во-вторых, мандат в области унификации, предоставленный ЮНСИТРАЛ Генеральной Ассамблеей, в том виде как он может быть отражен в виде стратегической цели и стратегических приоритетов.

2. Структура записки отражает основные области работы, предусмотренные мандатом. В ней рассматриваются программа работы Комиссии, роль различных органов ЮНСИТРАЛ (Комиссии, рабочих групп и Секретариата) в реализации этой программы, применяемые методы работы, распределение ресурсов и требующие рассмотрения стратегические вопросы.

3. В мандате определены основные задачи Комиссии. Можно выделить три главных направления деятельности: законодательная деятельность (пункт (с))²; техническое сотрудничество и помощь, которые включают как поощрение³ текста (пункт (b)), так и его применение и толкование (пункты (d) и (e)); и

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, дополнение № 17 (A/66/17), пункт 343.*

² Мандат предусматривает следующее:

- а) координирование работы организаций, работающих в этой области, и поощрение сотрудничества между ними;
- б) поощрение более широкого участия в существующих международных конвенциях и более широкого признания существующих типовых и единообразных законов;
- с) подготовку или поощрение принятия новых международных конвенций, типовых и единообразных законов и поощрение кодификации и более широкого признания международных торговых терминов, положений, обычаев и практики в сотрудничестве, когда это представляется уместным, с организациями, работающими в этой области;
- д) изыскание путей и средств, обеспечивающих единообразное толкование и применение международных конвенций и единообразных законов в области права международной торговли;
- е) сбор и распространение информации о национальных законодательствах и современных юридических новшествах в области права международной торговли, включая прецедентное право;
- ф) установление и поддержание тесного сотрудничества с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;
- г) поддержание связей с другими органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, занимающимися проблемами международной торговли; и
- h) принятие любых других мер, которые она может счесть полезными для выполнения своих функций.

³ Хотя термин "поощрение" традиционно используется и является частью мандата, он, возможно, не в полной мере передает то, что делает или должна делать ЮНСИТРАЛ. Он предполагает акцент на маркетинге, а также может навести на мысль о том, что задачи поощрения стандартов Организации Объединенных Наций более конкретно поручены другим органам Организации Объединенных Наций, располагающим для этих целей финансовыми средствами. Поэтому важно подчеркнуть, что деятельность, подразумеваемая под термином "поощрение", в том виде как ее понимает секретариат ЮНИСТРАЛ, более точно можно было бы описать как деятельность по оказанию содействия принятию и использованию текстов ЮНСИТРАЛ, которую можно считать исключительно важной для выполнения мандата ЮНСИТРАЛ.

координация (пункты (a), (f) и (g)), которая касается обоих других направлений деятельности. Эти три направления дополняются пунктом (h), который позволяет Комиссии принимать любые другие меры, которые она может счесть полезными для выполнения своих функций. Унификация в ее истинном понимании требует решения всех этих вопросов применительно к каждому тексту, принимаемому ЮНСИТРАЛ.

4. Хотя в работе, ведущейся от имени Комиссии, охвачены все три направления, предусмотренные мандатом, сама Комиссия и ее рабочие группы активно занимаются лишь законодательной деятельностью. Мероприятия по техническому сотрудничеству и оказанию технической помощи (мероприятия по оказанию ТП) и деятельность по координации главным образом/исключительно осуществляются Секретариатом, и Комиссии ежегодно представляются доклады об этой деятельности.

5. Эти три основных направления, предусмотренные мандатом, в целом охватывают весь жизненный цикл текста от а) определения темы, б) составления юридических формулировок, с) пропаганды текста после его принятия до d) мониторинга толкования и применения текста с целью обеспечения единообразия и выявления областей, требующих, возможно, пересмотра и доработки. Координация важна на каждой из этих стадий. В следующем разделе рассматривается жизненный цикл текста.

В. Жизненный цикл текста

1. Определение тем

а) Справочная информация

6. На своей первой сессии в 1968 году Комиссия утвердила девять тем в качестве основы для программы своей работы: международная купля-продажа товаров; международный коммерческий арбитраж; транспорт; страхование; международные платежи; интеллектуальная собственность; ликвидация дискриминации в законах, касающихся международной торговли; представительство; и легализация документов. Некоторые из этих тем не рассматривались, например страхование, ликвидация дискриминации в законах, касающихся международной торговли, представительство и легализация документов. Приоритетное внимание изначально было уделено вопросам международной купли-продажи товаров, международного коммерческого арбитража и международных платежей. Впоследствии были добавлены другие темы, такие как контракты финансирования торговли, морской транспорт, электронная торговля, закупки, международная коммерческая согласительная процедура, несостоятельность, обеспечительные интересы, урегулирование споров в режиме онлайн и микрофинансирование.

7. Таким образом, перечисленные выше общие тематические области и охватываемые ими темы можно разбить на три категории: вопросы, вошедшие в первоначальную программу работы, но никогда не рассматривавшиеся⁴;

⁴ Некоторые из этих тем были рассмотрены другими организациями: например, вопросы представительства были рассмотрены УНИДРУА, а вопросы легализации документов –

вопросы, включенные в эту программу работы, по которым были составлены тексты (или которые в настоящее время являются предметом законотворческой или иной деятельности), и вопросы, не вошедшие в эту первоначальную программу работы.

8. Предложения в отношении рассмотрения новых тем появлялись различным образом: в результате предложений со стороны правительств, поступивших непосредственно в Комиссию (например, предложение в отношении работы по прозрачности арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами, проводимых на основе международных договоров, поступившее в 2008 году); в результате консультаций с различными международными организациями (например, с Международным морским комитетом по международной перевозке грузов); в результате специальных коллоквиумов и семинаров (таких как Конгресс по праву международной торговли 1992 года, День Нью-йоркской конвенции 1998 года и различные коллоквиумы по другим темам, проведенные в последние годы); или в качестве тем, связанных с вопросами, которые уже обсуждаются в рабочих группах (например, вопрос о необходимости подготовки текста в отношении электронных подписей возник в ходе разработки Типового закона об электронной торговле). Темы возникали также на основе опыта, накопленного в процессе реализации и применения существующих текстов, который мог свидетельствовать о необходимости пересмотра существующего текста (например, Типового закона о публичных закупках и Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ) или дальнейшей доработки пояснительных материалов, прилагаемых к существующему тексту, таких как руководство по принятию (например, Руководство по принятию Типового закона о трансграничной несостоятельности).

9. При рассмотрении вопроса о целесообразности включения в программу работы конкретных тем принимались во внимание такие факторы, как глобальная значимость; особый интерес для развивающихся стран; развитие технологии; меняющиеся тенденции в коммерческой практике; международные тенденции и события; экономические и финансовые кризисы; и другие факторы, влияющие на международную торговлю и коммерческую деятельность и формирующие их. Тем не менее, отсутствовала более общая формулировка стратегического направления осуществления программы работы ЮНСИТРАЛ, которая служила бы основой для установления порядка приоритетности в рассмотрении тем. Кроме того, передача законодательной деятельности в ту или иную рабочую группу отражает скорее наличие возможностей, а не специализацию рабочей группы в какой-либо основной тематической области.

10. Комиссия первоначально полагала, что по некоторым темам, включенным в программу, вряд ли удастся выработать согласованный и унифицированный правовой текст. Однако впоследствии в результате развития права международной торговли и практики в области международной торговли, а

Гаагской конференцией по международному частному праву. Некоторые вопросы были включены в другие темы, как, например, легализация документов - в тему закупок, а ликвидация дискриминации в законах, затрагивающих международную торговлю, - в различные темы, такие как электронная торговля.

также успешного завершения работы ЮНСИТРАЛ по смежным темам, возникла потребность в повторном рассмотрении этих тем и появилась возможность подготовки правовых текстов (например, в области унификации национального законодательства по вопросам несостоятельности и обеспеченных сделок). По некоторым аспектам других тем, которые обычно входят в мандат специализированных международных организаций, таких как интеллектуальная собственность, ведется скоординированная работа. С течением десятилетий изменился тип текстов, разрабатываемых ЮНСИТРАЛ – теперь больше внимания уделяется правовым текстам "мягкого права", таким как типовые законы и руководства для законодательных органов.

b) Нынешнее положение дел и возможная работа на будущее

11. Комиссией и рабочими группами был определен ряд тем, которые могли бы лечь в основу будущей работы в тематических областях, которыми занимается какая-либо из существующих рабочих групп.

i) Закупки

12. Ожидается, что Комиссия рассмотрит вопрос о возможности проведения будущей работы в 2012 году. Темы включают: обновление и расширение Руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, (2000 год) с целью включения партнерских отношений между государственным и частным секторами; рассмотрение вопроса о надлежащей форме и сфере охвата возможного будущего текста; обеспечение единообразия между соответствующими положениями такого текста и методами закупок, предусмотренными Типовым законом; и пересмотр механизмов урегулирования споров в целях выявления слабых мест и разработки моделей, учитывающих потребности проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников.

ii) Арбитраж

13. Ожидается, что Комиссия рассмотрит вопрос о возможной будущей работе после того, как Рабочая группа II завершит подготовку правового стандарта прозрачности арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами, проводимых на основе международных договоров. Темы, утвержденные для возможной будущей работы, включают пересмотр Комментариев по организации арбитражного разбирательства и возможность арбитражного урегулирования.

iii) Урегулирование споров в режиме онлайн

14. После завершения ведущегося в настоящее время рассмотрения проекта процессуальных правил УСО ожидается, что Рабочая группа III (возможно, начиная со своего совещания в декабре 2012 года) перейдет к рассмотрению других документов, которые она согласилась подготовить (см. пункт 29 ниже), начиная с руководящих принципов для поставщиков и нейтральных сторон УСО.

iv) Электронная торговля

15. В дополнение к текущей работе над электронными передаваемыми записями темы возможной будущей работы включают управление использованием идентификационных данных (УИИД) и торговлю при помощи мобильных устройств.

v) Несостоятельность

16. В число тем, предложенных в 2010, году, но не утвержденных на тот момент, входят разработка типового закона на основе Руководства для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, суверенная несостоятельность и несостоятельность публичных или государственных организаций.

vi) Обеспечительные интересы

17. Ожидается, что Рабочая группа VI рассмотрит вопрос о своей будущей работе на основе повестки дня, утвержденной Комиссией в 2010 году. Темы для возможной будущей работы включают: типовой закон об операциях с обеспечением; дополнение к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, связанным с обеспечительными правами в неопосредованно удерживаемых ценных бумагах; руководство по составлению договоров об обеспеченных сделках; и текст по лицензированию интеллектуальной собственности. К числу тем, включенных в повестку дня, могут быть добавлены следующие темы: дополнение к Руководству, касающемуся обеспечительных прав, в контексте микрофинансирования и свод принципов в области создания эффективных и действенных систем регулирования обеспеченных сделок.

vii) Другие темы, рассматриваемые в настоящее время

18. Секретариат также ведет работу по вопросам микрофинансирования с целью ее возможной передачи в будущем рабочей группе.

c) Нерешенные вопросы

19. В прошлом Комиссия при определении своей программы работы исходила из широкого круга вышеуказанных факторов. Однако в последнее время сложилась, возможно, тенденция к поиску будущих тем в рамках существующих тематических областей на основе предложений, возникающих в рамках рабочей группы, в результате чего существующие области работы, как правило, становятся постоянными, равно как и соответствующие рабочие группы. Уточнение и развитие завершенной работы в рамках рабочей группы имеет ряд важных преимуществ, в особенности в ЮНСИТРАЛ, где некоторые рабочие группы накопили уникальный коллективный опыт, не утратив при этом межправительственный и политический характер работы. Однако тот факт, что рабочие группы ЮНСИТРАЛ идеально подходят для внесения уточнений в проделанную ими ранее работу, не должен приводить к тому, что существующая структура рабочих групп станет застывшей и ЮНСИТРАЛ утратит ту гибкость, которая необходима ей для того, чтобы по-прежнему быть в состоянии адаптироваться к новым возникающим приоритетам.

20. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, как должны определяться будущие темы и не стоит ли уделить больше внимания широкому кругу факторов, подобных перечисленным выше, а также таким стратегическим соображениям, как: а) определение потенциальных пользователей текста, если такой текст будет разработан; b) непосредственное указание важности разработки этого текста и проведение ЮНСИТРАЛ работы в контексте Организации Объединенных Наций, а также с учетом вышеуказанных факторов; c) указание степени приоритетности этой работы для государств; и d) количественная оценка экономических последствий или необходимости этой работы.

21. Такие факторы могут иметь особое значение при выборе темы, если ресурсов хватает только на то, чтобы взять лишь одну дополнительную тему. Еще одно связанное с этим соображение касается предусмотренного мандатом аспекта координации, а именно желательности изучения работы, ведущейся другими организациями, которая может иметь отношение к темам, рассматриваемым Комиссией на предмет будущей работы.

22. Комиссия также, возможно, пожелает подчеркнуть целесообразность стратегического подхода при реагировании на глобальные события, достижения в области технологии и изменения в тенденциях ведения коммерческой деятельности. Так, например, можно отметить, что глобальный финансовый кризис высветил ряд новых тем, которые могли бы стать предметом изучения, в том числе различные методы привлечения частного капитала для удовлетворения общественных потребностей, например посредством установления партнерских отношений между государственным и частным секторами и предоставления частным сектором государственных услуг, финансовые договоры и несостоятельность потребителей.

2. Подготовка текста/редактирование юридических формулировок

а) Справочная информация

23. Законодательная деятельность ЮНСИТРАЛ является наиболее заметным аспектом ее работы, образующим основу для других видов деятельности по выполнению мандата. После принятия Комиссией в 2001 году соответствующего решения число рабочих групп было увеличено с трех до шести. В то время увеличение их числа было обусловлено количеством тем, предложенных для будущей работы; в том что касается стратегических факторов, упомянутых выше, существовало понимание того, что ЮНСИТРАЛ следует заняться областями, которые первоначально не входили в ее мандат и касались национальных правовых систем, а не только трансграничных аспектов сделок (обеспеченных сделок, несостоятельности и т.д.). В настоящее время шесть действующих рабочих групп выполняют программу работы, указанную ниже. Хотя общее число дней заседаний, обслуживаемых Секретариатом в течение года, не изменилось в связи с увеличением числа рабочих групп до шести, значительно возрос объем работы, необходимой для подготовки к совещаниям, в том числе количество подготавливаемых документов, и Секретариат обычно готовит для совещания

продолжительностью одну неделю столько же материалов, сколько ранее готовилось для совещания продолжительностью две недели.

24. Определенное влияние на количество подготавливаемых материалов может также оказывать тип подготавливаемого текста. Ввиду того, что в некоторых рабочих группах больше внимания уделяется руководствам для законодательных органов и практическим руководствам, которые обычно содержат обширные комментарии и рекомендации, для них приходится готовить более пространные рабочие документы, которые, как правило, становятся еще более объемными по мере разработки текста, несмотря на ограничения в отношении того, какие материалы разрешается включать в рабочие документы или воспроизводить в них. Более того, возросли также и ожидания рабочих групп, особенно в том, что касается скорости, с которой должна идти работа, что, как правило, требует более детальной и качественной подготовки на ранней стадии проекта и больше материалов для рассмотрения по мере осуществления проекта.

25. Несмотря на незначительное увеличение размера Секретариата в 2004 году его размер остается по существу на том же уровне, что и в 1970-е годы (14 юристов, оплачиваемых из регулярного бюджета, включая секретаря Комиссии, которым недавно стал помогать менеджер программ, оплачиваемый из внебюджетных источников, который работает в Региональном центре для Азии и Тихого океана).

b) Нынешнее положение дел

26. ЮНСИТРАЛ приняла тексты, указанные в приложении 1. Кроме того, шесть рабочих групп в настоящее время ведут обсуждение следующих вопросов, по итогам которого в ближайшее время должны быть приняты дополнительные тексты.

i) Рабочая группа I (Закупки)

27. На своей сорок четвертой сессии Комиссия приняла Типовой закон ЮНСИТРАЛ о публичных закупках. Рабочая группа I рассмотрела проект Руководства по принятию вышеуказанного Типового закона в апреле 2012 года, и этот текст будет представлен Комиссии для рассмотрения и возможного принятия на ее сорок пятой сессии (в 2012 году). Рабочая группа также отметила необходимость рассмотрения более оперативных путей внесения изменений в пересмотренный Типовой закон в будущем, с тем чтобы в нем надлежащим образом отражалось развитие практики и нормативных положений (A/CN.9/718, пункты 137-138). Группа вернется к этой теме на своей следующей сессии наряду с рассмотрением вопроса о возможных механизмах оказания помощи государствам в принятии Типового закона и обеспечении толкования закона и исполнения договоров в соответствии с подходом, использованным в Типовом законе.

ii) Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная процедура)

28. В 2010 году Комиссия поручила Рабочей группе II подготовить правовой стандарт прозрачности арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами, проводимых на основе международных

договоров. Рабочая группа в ходе четырех сессий рассмотрела вопросы содержания, формы и применимости правового стандарта прозрачности как к будущим, так и существующим международным инвестиционным договорам.

iii) Рабочая группа III (Урегулирование споров в режиме онлайн)

29. Тема урегулирования споров в режиме онлайн (УСО) была передана на рассмотрение Рабочей группы III в 2010 году, причем решение о форме работы (т. е. о том, какой текст или документ должен быть разработан) будет принято после того, как Рабочая группа рассмотрит этот вопрос. После проведения трех сессий Рабочей группы достигнуто общее согласие о необходимости: i) сосредоточить внимание на трансграничных электронных сделках большого объема и низкой стоимости, включая сделки между юридическими лицами и между юридическими лицами и потребителями; и ii) подготовить документы, в которых будут излагаться общие процессуальные правила, руководящие принципы для поставщиков и нейтральных сторон УСО, материально-правовые принципы урегулирования споров и механизм трансграничного приведения в исполнение. Общие правила были подготовлены и рассмотрены на двух сессиях Рабочей группы, и работа по вопросам существа должна быть завершена на сессии, которая состоится в декабре 2012 года, хотя впоследствии в связи с подготовкой дальнейших документов по УСО может возникнуть потребность во внесении изменений. После этого Рабочая группа перейдет к разработке руководящих принципов и стандартов поведения для поставщиков и нейтральных сторон УСО.

iv) Рабочая группа IV (Электронная торговля)

30. Рабочая группа занимается вопросами электронных передаваемых записей (ЭПЗ). Поскольку группа провела только одну сессию по этой теме, вопрос о возможных результатах этой работы и крайнем сроке ее завершения остается открытым.

v) Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности)

31. Два проекта: а) составление более четкого определения термина "центр основных интересов" и связанных с ним понятий в Типовом законе ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности и б) обязанности руководителей в период, предшествующий несостоятельности, — были одобрены Комиссией в 2010 году и параллельно рассматриваются в Рабочей группе. Эти темы были обсуждены на двух сессиях, и проекты текстов по обоим вопросам были рассмотрены на сессии, состоявшейся в апреле-мае 2012 года. Проект текста по первой теме может быть готов для окончательной доработки и принятия Комиссией на ее сорок шестой сессии (в 2013 году). В то же самое время могут быть рассмотрены изменения к Материалам судебной практики (принятым в 2011 году), которые также содержат материалы в отношении центра основных интересов. Поскольку вторая тема связана с новым вопросом, на ее разработку может потребоваться больше времени. Секретариат также работает над исследованием по вопросу о несостоятельности крупных и сложных финансовых институтов.

vi) *Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы)*

32. Рабочая группа готовит проект Технического руководства для законодательных органов по созданию регистра обеспечительных прав. Это проект, осуществляемый в развитие Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам (2007 год) ("Руководство"), которое включает в себя принципы Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле (2001 год), и Дополнения по обеспечительным правам в интеллектуальной собственности (2010 год). Рабочая группа уже провела четыре совещания и предположительно должна завершить работу по данному проекту в 2013 году, проведя еще два совещания.

с) **Разработка текстов вне структуры рабочих групп**

33. В дополнение к текстам, разрабатываемым в рамках структуры рабочих групп, несколько раз существенной подготовкой текста занимался Секретариат. Использовались различные подходы: проект текста разрабатывался Секретариатом и передавался непосредственно Комиссии ввиду отсутствия существующей рабочей группы, которая обладала бы соответствующим опытом (например, Правовое руководство по электронному переводу средств (1987 год) и Руководство для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников (2000 год)); проект текста, подготовленный Секретариатом, рассматривался рабочей группой до его принятия Комиссией (например, Практическое руководство по вопросам сотрудничества в делах о трансграничной несостоятельности (2009 год)) или Секретариату поручалось подготовить проект текста и передать его непосредственно Комиссии (например, Рекомендации по применению Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (2012 год)). Еще одним примером является публикация, подготовленная совместными усилиями секретариатов ЮНСИТРАЛ и ЮНИДРУА и Постоянного бюро Гаагской конференции при содействии внешних экспертов, в которой проводится сравнение и дается анализ основных особенностей международных документов, касающихся обеспеченных сделок⁵.

d) **Нерешенные вопросы**

34. Приемлемости текстов ЮНСИТРАЛ в значительной степени способствует консенсусный характер работы над ними. Это означает, что процесс, ведущий к принятию текста, должен считаться одним из важных оперативных вопросов. На своей сорок четвертой сессии (в 2011 году) Комиссия обсудила предложение по бюджету, касающееся практики проведения совещаний ЮНСИТРАЛ поочередно в разных городах (A/66/17, пункты 334-344). В ходе этого обсуждения было отмечено, что обслуживание шести рабочих групп создает критическую нагрузку на ресурсы Секретариата и повышает риск того, что это негативно скажется на качестве услуг. Были обсуждены различные варианты, в том числе возможность проведения только одной сессии одной из

⁵ "Сравнение и анализ основных положений международных инструментов, касающихся обеспеченных сделок", A/CN.9/720. Этот документ был утвержден Комиссией в 2011 году: см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, дополнение № 17 (A/66/17) (2011 год), пункты 280-282.

рабочих групп в год и возможность временного приостановления деятельности одной рабочей группы. Были также подняты вопросы об установлении приоритетов в отношении различных тем; четком определении сроков выполнения работы; оптимизации объема и содержания документов; и более широком использовании неофициальных консультаций в целях урегулирования спорных вопросов и редакционных групп для подготовки окончательных вариантов текстов.

i) Число сессий рабочих групп в год

35. Комиссия, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос о числе рабочих групп и/или числе сессий и, если будет сочтено целесообразным внести корректировку, вопрос о том, каким образом это может быть сделано. Как указано выше, несколько вариантов уже было предложено. Дополнительные соображения могли бы включать: установление приоритетности различных тем, входящих в настоящее время в программу работы, с тем чтобы отложить рассмотрение некоторых из них; и рассмотрение вопроса о возможности выполнения большего объема работы неофициальным образом (см. ниже) или Секретариатом с целью сокращения объема официальной подготовки, требующейся для проведения совещаний. Следует отметить, что, хотя подготовка текстов вне структуры рабочих групп позволяет экономить время, такой подход может быть приемлемым только для определенных типов текстов, таких как сравнительные исследования или практические руководства, которые носят описательный или пояснительный характер и не требуют межправительственных решений в отношении направлений политики или конкретной редакционной работы законодательного характера. Кроме того, как отмечено ниже, следует учитывать целесообразность сохранения универсального представительства, и было бы желательно, чтобы в работе, ведущейся вне рамок рабочих групп, участвовала репрезентативная группа, представляющая различные регионы и правовые системы.

ii) Документация

36. Как указано выше (см. пункт 23), объем документации, подготавливаемой Секретариатом, увеличивается с 2001 года вследствие не только роста числа рабочих групп, но также типов разрабатываемых текстов и ожиданий Комиссии и ее рабочих групп. Размер документов уже отражает ряд официальных ограничений, включая ограничения на количество слов/страниц, допускаемых в одном документе, воспроизведение материалов, уже включенных в предыдущие документы, и включение полного текста пересматриваемого документа. Поскольку некоторые из этих ограничений уже приводят к тому, что делегатам приходится обращаться к многочисленным документам, чтобы получить четкое представление о разработке конкретного текста, введение дополнительных ограничений на размер документов, связанных с законодательной работой, вряд ли будет способствовать повышению эффективности и действенности. Однако Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть другие меры, такие как изложение определенной информации, которая в настоящее время представляется в письменном виде, в устных сообщениях на сессиях Комиссии, с тем чтобы доклады о работе этих

сессий служили бы единственным письменным отражением данного конкретного вопроса.

iii) Методы работы

37. Высказывалось мнение о том, что для достижения прогресса можно было бы чаще использовать неофициальные методы, особенно в ходе сессий Комиссии. В ответ на это было отмечено, что любые предлагаемые изменения не должны отрицательно сказываться на гибкости методов, успешно используемых Комиссией, которые доказали свою эффективность и результативность (A/66/17, пункт 343). Тем не менее, более широкое использование неофициальных консультаций и редакционных групп могло бы повысить эффективность использования времени на заседаниях как Комиссии, так и рабочих групп, при том условии, что это никоим образом не подорвет всеобъемлющий характер этого процесса, не нарушит принципа многоязычия и что такая работа будет проводиться открытым и прозрачным образом. Такой подход может оказаться особенно полезным в тех случаях, когда Комиссия завершает работу над текстом, и мог бы быть официально оформлен в рамках структуры Комиссии посредством, например, создания комитетов для данных конкретных целей.

38. В течение уже некоторого времени при подготовке материалов для рассмотрения рабочими группами Секретариат привлекает внешних экспертов, представляющих различные правовые традиции. Совещания таких групп экспертов позволяют Секретариату подготавливать более тщательно проанализированные и подготовленные материалы, чем могло бы быть в противном случае. Более широкое использование таких неофициальных методов может помочь сэкономить время, выделяемое для заседаний как Комиссии, так и рабочих групп, или использовать его более эффективно. Однако такой подход может вызывать озабоченность в связи с чрезмерной представленностью и чрезмерным влиянием тех экспертов и делегатов, которые имеют возможность принять участие в этих неофициальных консультациях (эта возможность может быть ограничена наличием финансовых средств и доступом к финансированию). Одно из решений могло бы заключаться в том, чтобы рассмотреть вопрос о проведении региональных совещаний групп экспертов, возможно, в сотрудничестве с региональным бюро.

39. Хотя Секретариат располагает определенными средствами на проведение таких неофициальных консультаций и ему часто приходится оплачивать некоторые расходы, связанные с проведением этих совещаний, расширение использования таких методов может привести к тому, что расходы по финансированию участия в работе ЮНСИТРАЛ будут переложены с государств на Секретариат. Объем средств, которыми в настоящее время располагает Секретариат, весьма ограничен и, учитывая рост бюджетных ограничений, вряд ли возрастет в будущем. Такая практика также может нарушить баланс в методах работы и изменить значение, придаваемое структуре рабочих групп/Комиссии. Структура эта имеет то преимущество, что данный процесс является не только всеохватывающим, что в значительной степени повышает легитимность текстов ЮНСИТРАЛ, но и представляет

собой форум для ознакомления с обсуждаемыми темами, а также является основным хранилищем соответствующего опыта.

40. Другие неофициальные методы, которые можно было бы рассмотреть, включают консультации в режиме онлайн путем распространения проектов, создания дискуссионных групп, проведения телефонных конференций и использования других методов сотрудничества в режиме онлайн. В то же время Комиссия, возможно, пожелает более подробно рассмотреть вопрос о стратегических последствиях уделения большего внимания неофициальным методам.

3. Содействие принятию и использованию текстов

а) Справочная информация

41. Разработка законодательных текстов представляет собой основу деятельности Комиссии. Информационно-пропагандистская деятельность с упором на использование и принятие этих текстов придает смысл и актуальность этой законодательной деятельности. В отсутствие этих мер правовые тексты остаются не более чем справочными материалами. Оказание технической помощи (ТП) может не только продемонстрировать государствам актуальность текстов ЮНСИТРАЛ и способствовать их более широкому принятию и использованию, но может также заложить основу для дальнейшей законотворческой деятельности, например, путем создания возможности для оценки эффективности опубликованных текстов на практике, определения наиболее оптимальной практики и передового опыта, которые следует отразить в будущих текстах (или при пересмотре существующих текстов), и выявления областей работы на будущее. Без оказания ТП невозможно достичь целей ЮНСИТРАЛ в области унификации.

42. Со времени учреждения ЮНСИТРАЛ ситуация в области международного права значительно изменилась. В центре внимания директивных органов зачастую находятся другие вопросы, такие как природоохранное или уголовное право, и, особенно в развивающихся странах, на рассмотрение текстов в области права международной торговли ресурсы выделяются редко. Кроме того, международное коммерческое право часто воспринимается как сугубо технический вопрос, связанный с интересами частного сектора и требующий долгосрочного внимания. Часто отсутствует местный потенциал в области утверждения или принятия текстов.

43. Хотя в работе Комиссии произошло некоторое смещение акцента с жестких правовых мер в пользу более мягких инструментов права, в центре внимания Комиссии по-прежнему остается законодательная деятельность, на которую уходит подавляющая часть имеющихся ресурсов. Хотя число разработанных правовых текстов возросло, аналогичного увеличения в области утверждения или принятия этих текстов не наблюдается.

44. Более того, становится очевидным, что малые и развивающиеся страны играют сравнительно более активную роль в принятии текстов ЮНСИТРАЛ, чем более крупные и развитые страны, даже принимая во внимание отсутствие

местного потенциала и наличие иных приоритетов в связи с ограниченными ресурсами.

45. Отдельную озабоченность вызывает координация с региональными организациями экономической интеграции, обладающими нормотворческими полномочиями в области коммерческого права. В то время как тексты ЮНСИТРАЛ зачастую составляют основу регионального законодательства, отсутствие координации в последнее время препятствует более широкому принятию государствами-членами этих организаций текстов, имеющих региональное и глобальное значение. Этот вопрос особенно серьезно стоит в случае принятия договоров, когда государство, прежде чем стать участником договора, должно де-факто сделать заявление об уступке компетенции. Эта необходимость может возникнуть в случаях, аналогичных случаям, предусмотренным в пункте 2 статьи 17 Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах (Конвенции об электронных сообщениях).

46. В представляемом Комиссии ежегодном докладе о техническом сотрудничестве и технической помощи отражена деятельность, проведенная Секретариатом за истекшие 12 месяцев в области пропаганды текстов ЮНСИТРАЛ. Комиссия обычно принимает к сведению эти мероприятия, подчеркивает важное значение технической помощи и призывает Секретариат продолжать оказывать эту помощь как можно в более широких масштабах и, в частности, расширять охват ею развивающихся стран (A/66/17, пункт 253), при этом также отмечая, что сохранение способности Секретариата в этом отношении зависит от наличия средств, необходимых для покрытия соответствующих расходов. Комиссия также просила Секретариат продолжить изучение альтернативных источников внебюджетного финансирования, в частности, за счет более широкого привлечения к сотрудничеству постоянных представительств и других возможных партнеров в государственном и частном секторах (A/66/17, пункты 258-259). Комиссия также согласилась с необходимостью всеобъемлющего подхода к выполнению своего мандата в этом отношении (A/66/17, пункт 254).

47. На протяжении многих лет Секретариат занимался оказанием технической помощи и участвовал в мероприятиях по оказанию ТП лишь в порядке реагирования на конкретные запросы, поступавшие из ряда различных источников, принимая разнообразные меры и используя любые имеющиеся в наличии ресурсы. Примеры включают:

а) проведение информационных поездок и участие в семинарах и конференциях на региональном и национальном уровнях;

б) содействие странам в проведении обзора действующих правовых норм и оценки необходимости реформирования торгового законодательства, включая пересмотр действующего законодательства;

с) помощь в разработке национального законодательства на основе текстов ЮНСИТРАЛ;

д) содействие международным и двусторонним учреждениям по вопросам развития в использовании текстов ЮНСИТРАЛ при проведении мероприятий и осуществлении проектов в области правовой реформы;

е) консультирование и оказание помощи международным и другим организациям, например профессиональным объединениям, организациям адвокатов, торговым палатам и арбитражным центрам, в использовании текстов ЮНСИТРАЛ; и

ф) проведение мероприятий по повышению квалификации сотрудников судебных органов и юристов в области применения и толкования законодательства, основанного на текстах ЮНСИТРАЛ.

48. Как правило, средства на мероприятия по оказанию ТП поступают либо с целевого счета ЮНСИТРАЛ для симпозиумов (такие виды деятельности помечены звездочкой (*) в ежегодном докладе), либо предоставляются принимающим государством или организацией. Поскольку эти мероприятия проводились лишь в порядке реагирования на запросы, было трудно обеспечивать всеобъемлющую пропаганду текстов, а нехватка ресурсов означала, что удавалось удовлетворить не все просьбы об оказании помощи.

49. Традиционно большинство мероприятий по оказанию ТП носят индивидуальный, разовый характер, и осуществляются лишь один раз в течение конкретного отчетного периода. Однако все чаще техническая помощь оказывается в рамках текущей серии мероприятий либо применительно к конкретному региону, как, например, проект "Степень свободы предпринимательской деятельности (Обеспечение исполнения контрактов)" Азиатско-Тихоокеанской ассоциации экономического сотрудничества (АТЭС) (A/CN.9/753, пункт 11) и партнерство с Германским агентством по международному сотрудничеству ("GIZ") на Балканах (A/CN.9/753, пункты 12-13), либо в порядке пропаганды конкретного текста, как, например, Типового закона о закупках (A/CN.9/753, пункт 38).

50. В ответ на растущее давление на ограниченные ресурсы, выделяемые Секретариату для проведения мероприятий по оказанию ТП, Секретариат разработал более стратегический, активный подход к этой деятельности и соответствующим заинтересованным сторонам, установив следующие приоритеты в своей деятельности:

а) предоставление технического сотрудничества и оказание помощи на региональном и субрегиональном уровнях, в том числе через региональные центры, созданные ЮНСИТРАЛ;

б) содействие универсальному принятию основополагающих или рамочных документов с практически универсальным уровнем принятия (главным образом Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (КМКОП) и Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йоркская конвенция); и

с) содействие скорейшему вступлению в силу недавно принятых конвенций (Конвенции об электронных сообщениях и Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах полностью или частично морской международной перевозки грузов (Роттердамские правила) и принятию недавно разработанных типовых законов.

51. Одним из успешных способов оказания ТП являются установление стратегических партнерских отношений с крупными учреждениями, занимающимися вопросами проведения правовой реформы (включая учреждения по оказанию двусторонней помощи, международные финансовые учреждения и многосторонние банки развития), с конкретной целью пропаганды конкретных документов ЮНСИТРАЛ (например, Типового закона о публичных закупках) или разработка стандартов на основе текстов ЮНСИТРАЛ, которые будут положены в основу принимаемых этими учреждениями мер по реформированию законодательства (например, деятельности Всемирного банка в области несостоятельности и обеспеченных сделок). Еще одна возможность заключается в пропаганде текстов ЮНСИТРАЛ как неотъемлемой части реформы, предусмотренной другими международными документами (например, Типовым законом о публичных закупках и Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции (2003 год)). Установление таких партнерских отношений показывает, что ресурсы для осуществления этих мероприятий имеются и что избрание стратегического подхода к привлечению таких ресурсов позволит улучшить пропаганду соответствующих текстов.

b) Нынешнее положение дел

i) Краткое изложение осуществленных мероприятий

52. В ежегодной записке Секретариата приводится детальное описание видов осуществляемых мероприятий по оказанию ТП, пропагандируемых текстов и регионов, в которых проводятся мероприятия. В отношении мероприятий, проведенных в 2011-2012 годах, см. A/CN.9/753.

53. В 2009-2010 годах Секретариат посвятил около 193 дней мероприятиям по оказанию ТП (включая время в пути); в 2010-2011 годах – примерно 187 дней, а в 2011-2012 годах – приблизительно 289 дней (включая 55 дней в связи с созданием регионального центра в Корее).

ii) Региональные центры

54. На своей сорок четвертой сессии в 2011 году Комиссия одобрила создание Регионального центра ЮНСИТРАЛ для Азии и Тихого океана в Инчхоне, Республика Корея. Основные цели Регионального центра, официальное открытие которого состоялось в январе 2012 года, будут заключаться в оказании содействия международной торговле и развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе за счет укрепления определенности в международных коммерческих сделках посредством распространения норм и стандартов международной торговли, в особенности норм и стандартов, выработанных ЮНСИТРАЛ; предоставлении двусторонней и многосторонней технической помощи государствам в области принятия и единообразного толкования текстов ЮНСИТРАЛ посредством организации практикумов и семинаров; координации деятельности с международными и региональными организациями, занимающимися проектами в области реформы торгового законодательства в регионе; и выполнении функций канала связи между государствами региона и ЮНСИТРАЛ.

55. В краткосрочном плане, ввиду тех мер, которые нужно будет принять для создания региональных центров и найма необходимого персонала (как на международном уровне, так и на местах), деятельность по созданию этих центров, вероятно, скажется на возможностях Секретариата. Одним из главных соображений является необходимость знакомства с работой и методами работы ЮНСИТРАЛ и координации усилий Секретариата и региональных отделений в том, что касается мероприятий, использования опыта и обеспечения качества. В первом региональном отделении это было обеспечено посредством прикомандирования одного из сотрудников Секретариата; однако такой подход не удастся использовать в более долгосрочном плане, если будут создаваться дополнительные региональные отделения. Тем не менее, было бы желательно, чтобы руководители региональных отделений, если они будут набираться не из числа сотрудников Секретариата, некоторое время поработали в Секретариате с целью ознакомления с текстами, разработанными ЮНСИТРАЛ, и методами ее работы.

с) **Нерешенные вопросы**

56. Для того чтобы Отдел права международной торговли мог более стратегически подходить к своей деятельности, не связанной с законодательством, в 2004 году в Секретариате была создана секция технической помощи. Как отмечалось выше, размер Секретариата в основном остается таким же, как и в 1970-х годах, когда стандартов ЮНСИТРАЛ еще существовало или было очень мало. Для сравнения, в настоящее время существует более 25 стандартов (см. приложение 1), которые необходимо пропагандировать. Кроме того, возможность привлечения сотрудников Отдела права международной торговли к деятельности, не связанной с законодательством, в настоящее время ограничена размерами Секретариата по отношению к числу активных рабочих групп, а также тем, что Комиссия уделяет основное внимание законодательной деятельности и непосредственно занимается ею; как только завершается работа над одним правовым текстом, внимание сразу же переключается на следующую работу такого же рода. В итоге мероприятиям, не связанным с законодательской деятельностью, уделяется недостаточное внимание, на них выделяется мало времени и ресурсов, что приводит к соответствующим последствиям в плане их конечной эффективности. Кроме того, поскольку законодательная работа ведется по жесткому графику, для проведения мероприятий по ТП часто приходится изыскивать время между подготовкой документов и обслуживанием сессий рабочих групп. Особенно тревожным примером такой ситуации является отсутствие у Секретариата ресурсов для настолько активного, насколько это может потребоваться, обслуживания таких основных текстов, как Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (КМКТ) или Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йоркская конвенция), несмотря на важность последующей деятельности по выполнению этих текстов и изучения возможной дальнейшей работы (см. ниже, A/CN.9/752/Add.1, пункт. 2).

57. Помимо рассмотрения ежегодного доклада Секретариата Комиссия традиционно не играет активной роли в оказании технической помощи, и соответственно возникает разрыв между ее законодательной деятельностью и

ее участием в деятельности по оказанию ТП, необходимой для пропаганды этой законодательной деятельности. Более того, государства, активно участвующие в разработке конкретного текста, не обязательно сразу же переходят к процессу его принятия. Отчасти это может быть связано с тем, что лица, участвующие в разработке текста, не всегда несут ответственность за его конечное использование или принятие в конкретном государстве. Помимо этого, некоторые государства не считают тексты актуальными по отношению к ситуации, существующей в их стране, и их цель их участия в деятельности рабочих групп заключается в поощрении использования этих текстов другими. Однако опыт показывает, что такое поощрение часто не оказывается и государства зачастую не используют возможность поощрения использования текстов ЮНСИТРАЛ в рамках программы двусторонней или многосторонней помощи или в рамках своих региональных групп. Комиссия недавно признала некоторые из этих проблем, отметив целесообразность обеспечения более широкого обмена информацией о мандате и работе ЮНСИТРАЛ между Комиссией и Секретариатом, с одной стороны, и Комиссией и директивными органами в области реформы торгового права – с другой (A/66/17, пункт 257).

58. Ключевые вопросы, касающиеся деятельности по оказанию ТП включают: а) достижение баланса между разработкой новых текстов и работой в отношении уже существующих текстов; б) нахождение более эффективных путей проведения мероприятий по оказанию ТП; и с) определение более активной роли Комиссии и ее рабочих групп в осуществлении мероприятий по оказанию ТП. Кроме того, если Комиссия считает целесообразным применять более стратегический подход к тематическим областям и темам своей работы, деятельность по оказанию ТП будет определяться соответствующими приоритетами, и тогда Секретариат сможет более активно, а не только в порядке реагирования на запросы, подходить к проведению этих мероприятий, как отмечается ниже, с учетом ограниченного характера ресурсов, что также отмечено ниже.

i) Повышение действенности и эффективности

59. Несмотря на принятие Секретариатом более стратегического подхода к деятельности по оказанию ТП, отсутствие ресурсов означает, что ряд текстов, особенно некоторые более старые из них, в значительной степени не пропагандируются и многими не приняты⁶; некоторые конвенции пока еще не вступили в силу. Кроме того, упор на такие законодательные документы, как конвенции и типовые законы, означает, что другим видам текстов, таким как руководства для законодательных органов и более мягкие правовые тексты, требующим применения иной стратегии пропаганды и сложнее поддающимся контролю в плане их использования и принятия, не всегда уделяется такое же или надлежащее внимание.

⁶ По мнению Секретариата, яркими примерами текстов, страдающих от недостатка пропаганды, являются Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах (1995 год), Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах (1992 год), Конвенция Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле (2001 год) и Конвенция Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах (2005 год).

60. В связи с принятием более стратегического подхода в стремлении наиболее оптимального использования ограниченных людских и финансовых ресурсов потребовалось определить приоритетность относительной важности различных текстов. Практика показывает, что не все тексты можно эффективно пропагандировать и что в отношении некоторых текстов, особенно более старых из них, которые широко не приняты, Секретариат может быстро утратить необходимый опыт (и ресурсы для поддержания такого опыта). В некоторых случаях Секретариат прибегал к услугам внешних экспертов, но с прошествием времени после завершения работы над конкретным текстом, находить соответствующих специалистов становится все труднее (особенно в тех случаях, когда нет текущей рабочей группы, которая занимается данной тематической областью). Более того, при использовании внешних экспертов могут возникнуть вопросы в отношении качества оказываемой помощи и способности Секретариата обеспечивать надлежащий уровень контроля качества. Это может являться сдерживающим фактором даже в тех случаях, когда Секретариат уже давно поддерживает партнерские отношения, которые можно было бы использовать для предоставления ТП, поскольку трудно контролировать то, как эти внешние партнеры представляют и пропагандируют тексты ЮНСИТРАЛ.

61. В целях повышения эффективности и действенности могли бы использоваться следующие варианты:

a) установление более стратегических партнерских отношений; как отмечалось выше, такие партнерские отношения, особенно на региональном и субрегиональном уровнях, оказались успешными в деле пропаганды документов ЮНСИТРАЛ;

b) повышение уровня информированности о текстах ЮНСИТРАЛ в рамках системы Организации Объединенных Наций (см. ниже), среди двусторонних и многосторонних доноров и среди стран, которые могли бы получить пользу от их принятия;

c) поощрение более активной роли неправительственных организаций, особенно неправительственных организаций, участвующих в работе ЮНСИТРАЛ, в пропаганде актуальности текстов ЮНСИТРАЛ и, в соответствующих случаях, в содействии их использованию и принятию в рамках реформы законодательства;

d) разработка альтернативных стратегий пропаганды текстов в зависимости от характера текста. Так, пропаганде практических руководств и других текстов ненормативного характера лучше всего способствовало бы их широкое распространение в судах и среди других конкретных пользователей;

e) использование рабочих групп и Комиссии в качестве ресурсов для нахождения соответствующих специалистов;

f) более широкое использование видеоконференций и других коммуникационных технологий для предоставления материалов и проведения учебных программ в рамках оказания ТП, с тем чтобы уменьшить потребность в поездках и расходовании связанных с ними ресурсов.

ii) Роль Комиссии и рабочих групп

62. Комиссия и рабочие группы могли бы подумать над тем, чтобы играть более активную роль в проведении мероприятий Комиссии в области ТП. Различные варианты активизации такой роли, с учетом вопросов ресурсов, рассматриваемых ниже, могли бы включать следующее:

а) в дополнение к своей законодательной деятельности рабочие группы могли бы, например, выполнять функции постоянной консультативной или справочной группы по ТП; форума для обсуждения вопросов ТП и предоставления рекомендаций в ответ на конкретные просьбы об оказании помощи; форума для выявления мероприятий, которые государства могли бы организовать, спонсировать или самостоятельно провести на национальном уровне или на региональной основе;

б) в рабочих группах мог бы быть создан механизм обзора, который позволил бы им выполнять функции форума для представления информации о деятельности в области принятия текстов. Так, на каждой сессии рабочей группы (или по крайней мере на одной сессии в год) можно было бы предложить представителю каждой из региональных групп выступить от имени государств этой группы по вопросу о прогрессе, достигнутом в осуществлении соответствующих текстов этой рабочей группы (и, возможно, о встретившихся трудностях). Чтобы структурировать эту информацию и придать ей целенаправленность, Секретариат мог бы подготовить перечень стандартных вопросов, ответы на которые позволили бы получить необходимую информацию в сжатом виде. Это могло бы стать стандартным пунктом повестки дня рабочей группы, результаты рассмотрения которого отражались бы в докладе рабочей группы, представляемом Комиссии, которая могла бы использовать аналогичный процесс на своем ежегодном совещании. Это могло бы содействовать обеспечению регулярного участия государств-членов в процессе оказания ТП, стимулировало бы принятие государствами мер и помогло бы определить те области, в которых существует потребность в оказании ТП (со стороны Секретариата, государств-членов или международных организаций). Такой процесс мог бы начаться, например, с уделения внимания государствам, подписавшим конвенции, с тем чтобы определить, какая им может быть оказана помощь, для того чтобы они перешли к ратификации, а также анализа использования и принятия типовых законов и руководств для законодательных органов;

с) использование пауз между завершением работы над текстом и началом работы над следующим проектом, чтобы рабочая группа могла сосредоточиться на ТП и пропаганде недавно разработанного текста. Эта деятельность могла бы включать определение стратегии пропаганды текста и определение и подготовку рекламных материалов. Этот этап можно было бы рассматривать в качестве неотъемлемой части эффективной подготовки правового текста, и тем самым возникающие в этой связи потребности можно было бы принимать во внимание по мере фактического редактирования этого текста;

д) улучшение контактов между Комиссией и директивными органами в области реформы торгового права в соответствии с потребностями, установленными Комиссией. В этом контексте Комиссия могла бы выработать

методы установления контактов как с органами, занимающимися вопросами реформирования законодательства на национальном уровне, так и с органами, занимающимися предоставлением услуг в области правовой реформы в других государствах или через региональные группы. Этой работе могло бы способствовать создание в рамках Комиссии комитета по ТП или комитета по стратегическому планированию.
